

UMOWA

O

PARTNERSKIEJ WSPÓŁPRACY

MIĘDZY

POWIATEM IŁAWSKIM (RZECZPOSPOLITA POLSKA)

A

POWIATEM HOF (REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC)



Preambuła

Celem zacieśnienia więzi między lokalnymi społecznościami Unii Europejskiej,

w przekonaniu, że dalsze wzmocnienie tych więzi może przyczynić się do rozbudowy fundamentów pokojowej, zjednoczonej, demokratycznej bazującej na prawach człowieka Europy,

z zamiarem wymiany i wykorzystania wzajemnych doświadczeń, aby móc wyciągnąć naukę z historii i kształtować przyszłość,

przy uwzględnieniu rozwoju powiatu łąrowskiego i powiatu Hof,

polski Powiat Łąrowski i niemiecki Powiat Hof zawierają niniejszą umowę o partnerstwie.

Artykuł 1

Artykuł 1

Obydwa powiaty będą z całych sił urzeczywistniały na zasadzie wzajemności i równoprawności partnerskie relacje i współpracę.

Współpraca ma obejmować obszary dotyczące kultury, edukacji, sportu, turystyki oraz wymiany doświadczeń między szpitalami.

Mieszkańcy obydwu powiatów poprzez spotkania przyczynią się do zbliżenia swoich regionów poznając się z pełną otwartością i coraz pełniejszym wzajemnym zrozumieniem.

Artykuł 2

Współpraca będzie w szczególności realizowana przez:

- spotkania mieszkańców partnerskich powiatów, aby się poznać wzajemnie, zapoznać z życiem codziennym powiatu partnerskiego (w rodzinie, pracy, szkole, lokalnych instytucjach oraz obszarze usług itd.) jak też nawiązywać osobiste przyjaźnie,

- utworzenie partnerstwa młodzieży poprzez zaangażowanie młodzieżowej rady powiatu i młodzieżowego koła rady powiatu jak również szkół, organizacji młodzieżowych i stowarzyszeń partnerskich powiatów, w szczególności poprzez wymianę młodzieży i dzieci w ramach wspólnych przedsięwzięć wakacyjnych, czasu wolnego od zajęć, praktyk oraz przedsięwzięć kulturalnych, artystycznych, szkolnych i sportowych,
- animację i wspieranie partnerskiej współpracy na płaszczyźnie instytucji ds. kształcenia, sportu i kultury jak również stowarzyszeń i związków,
- wymianę doświadczeń przy tworzeniu i rozbudowie struktur turystycznych,
- kooperację i wzajemną animację w dziedzinie służby zdrowia, w szczególności wymianę doświadczeń między szpitalami partnerskich powiatów,
- współpracę zarządów poprzez podejmowanie gości w partnerskim powiecie, przeprowadzanie seminariów jak też przekazywanie materiałów i odpowiednich opracowań,
- informowanie mieszkańców obydwu powiatów o wydarzeniach kulturalnych, turystycznych, gospodarczych i społecznych powiatu partnerskiego.

Artykuł 3

Przyjmuje się jako ogólną zasadę, że standardowe koszty utrzymania ponosi strona zapraszająca, zaś koszty dojazdu pokrywa strona zapraszana.

Artykuł 4

Niniejsza umowa partnerska wchodzi w życie w momencie podpisania dwóch identycznych i równoprawnych egzemplarzy w języku polskim i niemieckim.

Maciej Rygielski
Starosta Iławski

Bernd Hering
Starosta Powiatu Hof

Zygmunt Kasprowicz
Wicestarosta Iławski

Hof, dnia 27 kwietnia 2009